

# Déli Hírlap

Redacția și administrația: Timișoara I., Piața I. C. Brătianu 3. — Telefon: 28-10.  
Apare zilnic dimineața, în afară de zilele de după Dumineca și sârbători.

Redactor responsabil: Dr. Várnay Elemér. — Manuscrisele nu se păstrează  
și nici nu se restituiesc. — Firma înmatriculată sub Nr. 59/9434.

## Titeanu miniszter

a sajtó ujjáépítéséről, modern rendeltetéséről a mában nyilatkozott a vidéki román újságírók nagyszabedű nagygyűlésén. Szélesen vázolta, hogy a február 10-iki királyi forradalom óta — így nevezzi Titeanu a jelenlegi kormányzás folyamatának kezdetét — egészen más a sajtó elrendelése, mint volt ezelőtt. Ma a sajtónak különös kötelessége a nagyközönséggel szemben, hogy azt gonddal pontossággal és jóhiszeműséggel vezesse, sohasem hagyva el a nemzeti érdekek vonalát és különösen vigyázva, nehegy olyan politikai tévedésekbe essék, amelyek ennek a munkának a folytonosságát veszélyeztethetik. Emellett még egy másik igen kiváló szerepe a sajtónak, hogy kulturát csináljon. Az újság mint kulturatívó tényező: ez a nemesi levele a sajtónak. Az újságnak kell elsősorban a modern fejlődés nagy művét munkálni. Még pedig alkalmazkodva a fejlődés vonalához. Hogy is volt mostanáig? Kezdetben volt a tájékoztató sajtó, azután következtek a politikai kommentárok, pamfletszerű, szatirikus, riportszerű elhajlásokkal, amelyek a legaprólékosabban részletezték bizonyos politikai tényezők mindennemű életmegnyilvánulásait. A sajtónak azonban sokkal nagyobb, nemesebb az elrendelése, semhogy információs ügynök vagy magándetektív legyen. A romániai sajtó ma már mentesült attól, beszámolni, hova utazott, kivel ebédelt, micsoda társaságát időzött a kávéházban a politikus. Ma a sajtó a magas értelemben vett közérdek szolgája, mert csak így töltheti be a történelmi időknek megfelelő szerepét. Igen nagy feladatok előtt áll a sajtó és az államépítés munkájának egyik legfontosabb szerve lett ebben a rendkívül szigorú, komoly, de annál tiszteltreméltóbb elhivatottságában. Ebben a munkában a nemzetkétségségi sajtó is tevékenyen kívánsz a maga részét.

A legilletékesebb helyről hangzott el az elismerés, midőn Titeanu miniszter a nemzetkétségségi sajtót üdvözölve, kihangsúlyozta, hogy az a legtárgyilagóssabban teljesítette a közel és az állammal szemben való kötelességét. Különös elégtelével veszi tudomásul a magyar sajtó ezt a kijelentést, amely ily magas helyről igazolja, hogy becsületesen, tisztességesen dolgoztunk, érdemesek vagyunk, hogy az államépítés munkájában a magunk nyelvén és a mi népünk sajtóosságainak képviselésében résztvegyünk. Titeanu elismerése egyben késői elégtétel is számunkra azokért az igaztalan támadásokért, amelyekben a megboldogult, a számos politikai párt harsónaitól hangos korszakban, az ezeknek a pártédeknek szolgálatában álló sajtó egy bizonyos részéről ki voltunk téve. Ha egy egész korszaknak kellett a multba vesznie és így elkésztetn is, de jól esik a magunk munkájának a legilletékesebb helyről történő ez az értékelése. Nemcsak elégtétel, de buzdítás is Titeanu miniszternek ez az elismerése, biznyság és tanulság arra, hogy a sajtó komoly része a politikai cselekvények utvesztőiben sem tévesztette szem elől a célt: a rend, a nyugalom, a konszolidáció, a lelki közlekedés, a megértés, a közérdek és ezen belül a népi érdekek becsületes szolgálatát. Ez a komoly sajtó továbbra is ezen az uton fog haladni, hogy boldogságban virágozhassék az ország.

Minden ország boldogulásának és boldogságának egyik főfeltétele azonban a jogegyenlőség, melynek birtokában minden népi csoport egyformán részese

a közéletnek és az alkotmány keretein belül kieléheti népi létét. Ebben bízik a romániai magyarság is, amely mint dinasztikus érzelmű, törvényiszteelő, a rendet szerető, a szépért és nemes ideálokért lelkesedni tudó nemzet meg akarja találni a maga boldogulását és maradéktalan életkiteljesülését.

## Szombaton kezdődik a Magyarországnak megítélt terület átadása

Az első napon Komárom, Beregszász és Csallóköz átadására kerül a sor — A bécsi döntés visszhangja az európai sajtóban Magyar és német szabadkikötő Pozsonyban

## Magyarország és Csehszlovákia jó szomszédok

Bécsben elhangzott szerdán este a döntés, amely a Magyarország és Csehszlovákia közti határvitát elintézte. A bécsi döntőbírósi határozatról szóló jegyzőkönyvet először Ribbentrop német és Ciano olasz külügyminiszterek írták alá. Azután követték Kánya Kálmán magyar és Chvalkovszky cseh külügyminiszte-

rek aláírása.

A magyar és cseh külügyminiszterek kijelentették, hogy a döntést tudomásul veszik és azt tiszteletben tartják.

Kötelezik magukat, hogy a döntés határozatait feltétel és késedelem nélkül keresztülvizsík.

## Magyarország és Csehszlovákia mint két jó szomszéd élhet egymás mellett

A jegyzőkönyv aláírása után Ribbentrop beszélt és kijelentette, hogy a Berlin-Róma-tengely a Magyarország és Csehszlovákia közti viszály szerencsés elintézésével jól teljesítette döntőbírói tisztét. A döntés azonban bizonyítja arra is, hogy a tengely lényeges tényezője az európai békének és rend-

tározattal biznyságát adta egyttal annak a rendületlen jóbarátságának is, amely Róma és Berlin között fennáll.

Ciano gróf szintén hangoztatta a két tengelyállam barátságának szilárdságát és ugyancsak annak a reményének adott kifejezést, hogy

a Magyarország és Csehszlovákia közti viszály elintézése hozzájárul a középeurópai béke megerősítéséhez.

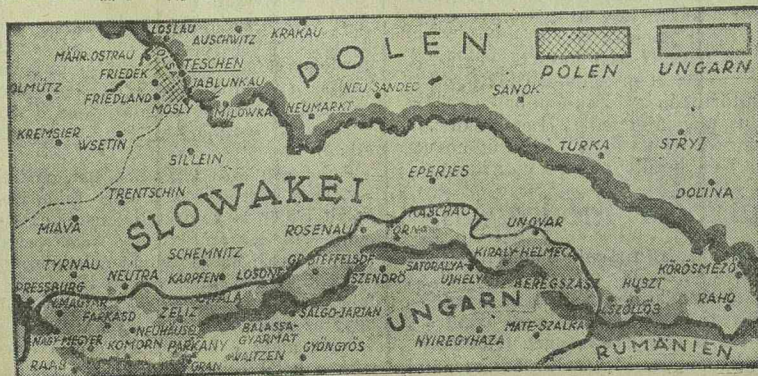
Ezzel a döntőbírósi tárgyalás véget ért, mire a magyar és csehszlovák delegációk elhagyták a Belvedere-palotát. Ribbentrop és Ciano még fogadták a sajtó tudósítóit, akik előtt német és olasz nyelven azonos nyilatkozatot olvastak fel.

Remélhetőleg ez egyben a középeurópai általános megértés kezdetét is jelentí. Németország a döntőbírósi ha-

## Imrédy miniszterelnök közli a bécsi döntést

Budapesten a bécsi döntés az esti órákban vált ismeretessé és azt nagy lelkesedéssel fogadták. A budapesti rádióban éjjel negyed tizenegy óra-

kor vitéz alsómoravici Imrédy Béla. Magyarország miniszterelnöke lépett a mikrofon elé s bejelentette a magyar közvéleménynek, hogy



Mit kapott Magyarország

Bécsben az olasz-német döntőbírósi határozott a magyar-csehszlovák kérdésben.

A magyar miniszterelnök meghatótt hangon üdvözölte azt a több mint egy milliónyi lelket, akik a bécsi döntés következtében visszakérültek Magyarországhoz. A miniszterelnök egy- másután sorolta fel azokat a jelentős városokat, amelyek Pozsony, Nagyszőlős és Nyitra kivételével visszakérültek az országhoz.

Köszönetét fejezte ki Olaszországnak, Németországnak s Lengyelországnak.

amiért támogatta a magyar kormány diplomáciai akcióját. Hangsúlyozta Imrédy miniszterelnök, hogy a szlovák és rutén területeken élő magyarok a népi elv érvényrejutásának köszönhetik a döntést.

## Magyarország Pozsonyban szabad kikötőt kap

A szlovenszkoí Dennik jelentése szerint

Magyarország és Németország Pozsonyban szabad kikötőt kapnak.

Magyarország viszont Komáromban boesát Csehszlovákiának szabad kikötőt rendelkezésére.

A Rador budapesti jelentése alapján jólértesült budapesti körök szerint

november 9-én összeül a magyar parlament,

hogy a területi változásokkal kapcsolatos intézkedéseket megtegye. Nagyon valószínűnek látszik, hogy Imrédy kormányának felévre terjedő teljes felhatalmazást kér, hogy a visszacsatolt területek közigazgatását megszerveze. A szóbanforgó területek kíványságainak teljesítésére négy millió pengő fordítanak.

Ciano gróf olasz külügyminiszter tegnap Lobau környékén mint Ribbentrop vendége nagy vadászaton vett részt, esütörtökön este pedig visszautazott Rómába. Ribbentrop szintén esütörtökön este hagyta el Bécsét és visszatért Berlinbe.

## A magyar delegáció visszatért Budapestre

A magyar delegáció tegnap délelőtt tíz órakor utazott el Bécsből és

**délután két órakor érkezett meg Budapestre.**

A pályaudvaron Imrédy Béla miniszterelnökkel az élén az egész kormány, a pályaudvar előtt pedig nagy tömeg várakozott. Amikor Kánya külügyminiszter, Teleki közoktatásügyi miniszter, Csáky gróf meghatalmazott miniszter és a küldöttség többi tagja kiszállt a bécsi

vonatból. Imrédy miniszterelnök üdvözölte a delegációt, amelynek részéről Kánya külügyminiszter válaszolt. Hangzottta, hogy

**a megoldás érdekében áldozatokat is kellett hozni, reméli azonban, hogy ezek után Magyarország és Csehszlovákia között a jószomszédi viszonyt semmi nem fogja megzavarni.**

## A kárpátaljai kérdés a lengyel sajtóban

A lengyel sajtó annak a véleményének ad kifejezést, hogy a bécsi döntéssel a kárpátaljai kérdés még nem nyert teljes elintézését. A Kurier Poranny szükségesnek tartja, hogy a kárpátaljai rutén népnek

**adják meg a lehetőséget az önrendelkezésre**

ugy, hogy maga határozhassa meg, melyik államhoz kíván tartozni. Erre azért is szükség van, mivel a ruszínföld a mostani területi rendezés következtében jelentős gazdasági és közlekedési veszteségeket szenvedett, ami aligha teszi számára lehetővé önállóságának

megtartását.

Az olasz lapok meglepedésüknek adnak kifejezést a bécsi döntés fölött. A bécsi döntés — írják — megmutatta, hogy

**a legkényesebb kérdéseket is békés úton lehet elintézni.**

Az olasz sajtó hangsúlyozza a Berlin-Róma-tengely szilárdságát, valamint a két állam mélyesleges igazságérzetét.

A csütörtök reggeli berlini és az összes németországi lapok foglalkoznak a bécsi döntéssel és meglepedéssel állapítják meg, hogy

**a döntés a német és olasz állam tekintélyét bizonyítja.**

## A megítélt területek átvétele négy napig tart

A magyar kormány megállapította, hogy milyen sorrendben veszi át a Magyarországnak megítélt területeket. Az átadás négy nap alatt, vagyis november 5-től 8-ig történik meg. Az első napon Komáromot és a Csallóközöt, valamint Beregszászt veszik át. Kassa átvételére kedden kerül a sor. A bécsi határozat értelmében Pozsony továbbra is Csehszlovákiában marad, ugyszintén Nyitra és Nagyszőlős is.

A kárpátaljai Volovon kerületben zavargások törtek ki. A kormány erre való tekintettel kihirdette az ostromállapotot.

## A bécsi ítélet élénk visszhangja a sajtóban

A prágai sajtó mély megindultsággal foglalkozik a bécsi döntéssel. A Vesper közli, az új térképet és megjegyzi, hogy

**a csehek teljesen átérzik a szlovákok fájdalmát.**

A Narodní Politika azt írja, hogy Németország és Olaszország sokkal több jóindulattal vannak szövetségeseik iránt, mint Franciaország és Anglia. Ez a tény mutatja, hogy minő irányt kell adni a csehszlovák külpolitikának. Dürsánszky szlovák belügyminiszter kijelentése szerint, amelyet az egyik prágai lap közöl, körülbelül négyszázötven ezer szlovák kerül Magyarországhoz és ezenkívül a döntés következtében elvágják Szlovénia és Ruszinszko fő vasúti vonalait. A Polední List a bécsi döntést tragédiának mondja. Az agrárpárt lapja szerint

**a bécsi döntés következménye annak a rossz külpolitikának, amelyet Csehszlovákia husz éven keresztül követett**

Tiso szlovák és Volosin ruszín miniszterelnökök együttes nyilatkozatot adtak ki, amelyben kijelentik, hogy közös munkával akarják nem-

zetük jövőjét biztosítani.

Tiso hír szerint Rómába készül és kihallgatáson jelenik meg a pápánál. A budapesti lapok kivétel nélkül vezércikkben foglalkoznak a bécsi döntéssel. Megelégedéssel állapítják meg, hogy Németország és Olaszország döntőbíróisága milyen területeket juttatott Magyarországnak egyben

**sajnálkoznak, hogy a közös magyar-lengyel határ nem valószínűsült meg.**

A Szlovenszka Pravda című pozsonyi lap a bécsi döntésről a következőket írja: Tényleg, hogy a döntés az első pillanathban nyomasztó. De bizonyos most már az, hogy

**Szlovenszko felszabadult mindennemű idegen járom alól.**

A határok most már véglegesek és megmaradt Pozsony és Nyitra. A szlovákok munkás nép, a szerencsétlenség egyesíti őket és most új életet kezdenek.

Budapestről jelentik, hogy a döntés következtében Magyarországhoz kerültek a rosznyói és a kassai püspökségek, valamint a jászóvári premontrai apátság.

## A lengyel-cseh határ végleges megállapítása

A párisi lapok általában meglepődéssel fogadják a bécsi döntést és megállapítják, hogy az

**nagyjában megfelel a francia várakozásoknak.**

A londoni sajtó szerint a bécsi döntés Magyarország diplomáciai győzelmét jelenti, mert követeléseinek kilencven százalékát megkapta. A jugszláv lapok a Belvedere-palotabeli döntést történelmi jelentőségűnek mondják. Magyarország megkapta Szlovenszko-ból a magyar részeket s

bár Ruszinszko-t nem csatolták hozzá. mégis annyi ruszín fölet kapott, hogy a gazdaságilag meggyengült Ruszinszko-ra állandó befolyást gyakorolhat.

Ruszinszko gazdaságilag teljesen Magyarországra lesz utalva.

Prágai jelentés szerint **a lengyel-cseh határt véglegesen megállapították.**

Csütörtökön a Jalovinában néhány falut még átengedtek Lengyelországnak. Az új határok kitévészt november 5-én kezdik meg.

## A megítélt területek átadási módozatai

Bécsi jelentés szerint valószínűnek tartják, hogy Jaross Andor, a felvidéki magyarság vezére mint tárcánélküli miniszter belép a magyar kormányba. Arról is beszélnek, hogy az a tizenhárom felvidéki magyar képviselő és szenátor,

aki eddig a prágai parlament tagja volt,

**automatikusan tagja lesz a magyar parlamentnek, mert kerületeik Magyarországnak jutottak.**

Négy magyar képviselő és szenátor,

akiknek kerületét és lakóhelyét nem csatolták át Magyarországhoz, megmarad a prágai parlament tagja. Ezek között van Eszterházy János gróf is, akinek Nyitraujakon van a birtoka.

Pozsonyból jelentik, hogy a magyar és cseh katonai bizottságok, amelyek szerdán nem tárgyaltak, hanem Bécsben tartózkodtak,

**csütörtökön folytatták megbeszéléseiket Pozsonyban.**

A tárgyaláson részletesen állapítják meg az átcsatolandó területek átadási módozatait. Tekintettel a technikai és közlekedési nehézségekre, nem bizonyos, hogy az átadást november 10-ig befejezhetik.

**A Rador közli a Magyar Távirati Iroda jelentését, amely szerint Magyarország a bécsi döntőbíróiság határozata folytán kerek 12.400 négyzetkilométernyi területet kapott 1.064.000 főnyi lakossággal. Ebből körülbelül háromnegyed millió a**

## Bundák

és mindennemű

## szőrmeáruk

legolcsóbban

## Rubinnál

Mindennemű szőrmeáruk elkészítését, átalakítását, javítását legolcsóbban vállaljuk

**CHUDOVSKY**

műhelyvezetése mellett  
IV., Ős. ev. Berthelot 16

magyar. Magyarország összes lakossága ezzel eléri a tíz milliót, az ország területe pedig 100.000 négyzetkilométer.

## Csalással és okirathamisítással vádolt volt városi tisztviselő ügye a törvényszék előtt

*A szegényalapból kiutalt segélyt állítólag magának tartotta meg*

A temesvári törvényszék tegnap kezdte meg a tárgyalást Dragan Olimpiu volt városi tisztviselő bűnperében, kit csalással és okirathamisítással vádolnak. A vádirat szerint Dragan Olimpiu még 1936-ban a városi szegény- és munkanélküli alaphoz több kérelmező számára kiutalt segélyt, mintegy tizenkétezer lei értékben, magának tartotta meg és a jogtalanul felvett pénzt saját céljaira használta fel. Dragan Olimpiu — így mondja a vádirat — Jebelean Vasile nevében tizenhat kérvényt nyújtott be segély kiutalása céljából és ilyenformán néhány hónap alatt ötezeröt száz leit vett fel. Balosiu Teodor nevében pedig tíz kérvényben kért segélyt, de a kiutalt három ezer leiből Balosiu csak három száz leit kapott. Balosiu Vichentieől pedig négyezer leit kapott volna azért az ígértért, hogy állást fog szerezni neki a városban. Ezenkívül még más kérvényező számára kiutalt segélyt is felvette, anélkül, hogy az illetők megbízták, vagy erőltetődésüknek lett volna. A város feljelentése alapján Dragan Olimpiu kívül vád alá helyezték Franzen Vilmos városi tisztviselőt és Cicus Vichentie városi szolgát is, mert Dragan megbízásából

többször felvették a pénzt és azt átalták Draganak. A tegnapi tárgyaláson a városi képviselőt Babos Simion dr. városi ügyész jelent meg, míg a fővádlott védelmében Lintia Livius dr. és Coman Livius ügyvédek a másik két vádlott, védelmében pedig Hiotiu Jean ügyvéd vettek részt. Elsőnek Dragan Olimpiu vallott ki, aki magadta a vádat és azt állította, hogy mindig a törvényes előírások szerint járt el. Hivatkozott arra is, hogy a Balosiu-tól kapott négyezer lei csak kölcsön volt. A másik két vádlott kijelentette, hogy nem tudtak a visszaélésekről és fogalmuk sem volt, hogy Dragan milyen üzelmekhez használta fel őket. A tanú kihallgatások során kiderült, hogy Franzen — Dragan megbízásából — egy olyan kérelmező részére kiutalt segélyt, akart átvenni, aki időközben meghalt. A pénztárnál azonban tudták, hogy az illető meghalt és a segélyt nem fizették ki. A tegnapi tárgyalásra megidézték tanúk kihallgatása után a bíróság elrendelte Gredinariu Emil dr. városi tanácsnok, Catalina Teodor volt alpolgármester és még mások tanúként való kihallgatását és ezért a tárgyalást november 15-re elhalasztotta.

## Minden ötszáz eltemetett emberre egy élőhalott esik

Törvény készül Franciaországban a tetszhalál ellen

A francia képviselőház egy — javarészt orvosokból álló — csoportja páratlanul érdekes javaslatot készít elő: a Tudományos Akadémia és az Orvosi Akadémia közreműködésével az orvos honatyák törvénytervezetet dolgoznak ki, amelynek egyetlen célja az, hogy lehetetlenné tegye az élve eltemetést.

A törvények felhatalmazza, helyesebben mondván kötelezi az orvosokat arra, hogy mielőtt kiállítják a halotti igazolványt és mielőtt a hatóságok kiadják az elhantolási engedélyt, később visszahívhatatlanul és minden tudományos eszközzel győződjenek meg arról, hogy a halál valóban bekövetkezett.

A törvénytervezet előkészítése már hosszú esztendő óta folyamatban van. A gondolat alapjául az Orvosi Akadémia-nak az a kimutatása szolgált, hogy minden ötszáz eltemetett emberre, az újszülötteket is beszámítva, egy tetszhalott esik.

Tudni kell ezen kimutatás megértéséhez, hogy régebben például a fulladásos halált akkor is konstataálták, amikor már — esetleg órákig tartó kísérletezésrel — sikerül életre kelteni a halálóságnak látszó ájulása esett embert. Elmaradotabb francia vidékeken ma is előfordul, hogy az orvos csupán addig látogatja a beteget, amíg a hozzátartozók nem értesítik a halál bekövetkezéséről. A család-

tagok közlése alapján az orvos a legnagyobb lelki nyugalommal megállapítja, hogy a beteg elköltözött a földi siralom völgyébe.

Az új javaslat ezeknek az állapotoknak akar véget vetni. Abba már bele kell nyugodnunk, hogy feltámadunk. De hogy idő előtt támadjunk fel... nem, ez a legembertelenebb büntetés.

Hogyan állapítják meg a tetszhalált? Orvosi szempontból dr. Dervieux, a párisi törvényszéki orvostani intézet vezető orvosa a következőképpen világítja meg a kérdést:

— Tömérdek kísérlet alkalmas arra, hogy a halál bekövetkezését százszázalékosan igazolja. Például a talp égetésére az élő test egészen másképpen reagál, mint a halott. E módszerrel mindenesetre fent áll az a kockázat, hogy még élő embernek okozunk fájdalmas és esetleg súlyos sebet. Másik lehetősége az ütőerék felmetszése. Ez is kockázatos. Jó próba az étherinjekció is ugyanis az éhért csakis az élő test szívja fel. En a legjobb módszernek a „fluroscein"-injekció találok, ez a festőanyag ugyanis kis adagban nem mérgező. Amennyiben a szív bármely kis mértékben bármilyen gyengén ver még, az injekció feltétlenül felszívódik és az epidemiszen zöldes árnyalat kíséretében jelentkezik, azt bizonyítja, hogy a halottnak vélt ember él még.

## A második egészségügyi offenzíva

A közegészségügy megjavítása érdekében indított mozgalom máris igen szép eredményeket ért el

Marinescu dr. közegészségügyi miniszter az egészségügyi vezérfelügyelőkkel Bucarestben értekezletet tartott, amelyben az eddigi egészségügyi kampány eredményeit beszélték meg. Az egyes vezérfelügyelők részletesen beszámoltak a körzetükben lefolytatott tevékenységről. Buteanu Nicolae dr. temesvári egészségügyi vezérfelügyelő bejelentette, hogy

a körzetében alkalmazott eljárás helyesnek bizonyult és kedvező eredményekkel járt.

A községi hatóságoknak előzetesen bejelentette az egészségügyi offenzívát és ilyen módon megfelelő előkészítés mellett elsőrangú eredményt lehetett elérni. A miniszter kifejtette, hogy az első egészségügyi offenzíva alapján most már ismerik az egyes

községek egészségügyi állapotát, és elő kell készíteni a második egészségügyi offenzívát. Eddig megállapították, hogy

az ország nyugati részében a szülések száma visszafejlődött.

a gyermekhalálozás minden megyében túl magas hasonlóképpen az általános halálozási arányszám is. Ezenkívül meg kell indítani a harcot a népbetegségek, mint a tüdőbaj és vér-baj megfékezésére. A most tervekbe vitt törvényes újítások, az egészségügyi felügyelőségek reorganizálása s megfelelő műszerekkel és gyógyszerrel való ellátása, a népbetegségek és a tüdőbaj leküzdésére emelt kórházak segítségével az egészségügyi problémák megoldása lehetővé válik.

## A Vásárhelyi Találkozó előkészítő bizottsága bejelentette feloszlását

A gondolat megvalósítását későbbre halasztották

A múlt esztendőben Vásárhelyi Találkozó elnevezéssel mozgalom indult meg, amelynek célja volt a romániai magyar ifjúság szellemi együttműködését megteremteni. Marosvásárhelyen 1937 őszén százyolevankét magyar fiatalember gyűlt össze, két napos tanácskozás után

megesimálta a Vásárhelyi Találkozó célkitűző programját és hitvallását.

Azóta egy esztendő telt el, azonban a Vásárhelyi Találkozó eszméje azóta aludt. Elmaradtak a tervezett megbeszélések és előadások. Ennek oka leginkább abban keresendő, hogy a különböző világnézeti ifjúság között

— bármennyire is megvolt erre nézve az akarat és eltökéltség közös nemzeti munka csak nagy nehézségek árán volna megindítható. Úgy látszik azonban nem sikerült a világnézeti szinteket annyira áthidalni, hogy a közös munka megkezdhető lett volna.

A Vásárhelyi Találkozó előkészítő bizottsága azért most nyilatkozatot adott ki, melyben bejelentette feloszlását.

Kijelentik azonban, hogy a Vásárhelyi Találkozó gondolatát nem ejtették el teljesen, hanem a megvalósítást későbbre hagyják. A feloszlott előkészítő bizottság hatáskörét Tamási Áron íróra ruházták, aki szükség esetén új bizottságot alakít maga köré.

## Egyik kezében levelet, másik kezében revolvert szorongatott a nagyváradi ügyvéd gyilkosa, amikor behatolt az irodába

A gyilkosság előtt társával együtt elvágta a házban a villanyvezetéket

Megírta, hogy Nagyváradon gyilkos merényletnek esett áldozatul Böszörményi Emil dr. ügyvéd, a volt szociáldemokrata párt egykori nagyváradi elnöke, aki a romániai munkásmozgalmak kiemelkedő egyénisége volt és több ízben Nagyvárad város tanácsának is tagja volt. A gyilkosság ügyében megindított nyomozás tisztázta a bűntény elkövetésének körülményeit. A nyomozás szerint Böszörményi Emil dr. a nagyváradi szakszervezeti házban tartózkodott. Az épületben még délután elromlott a villany és Böszörményi Emil dr. gyertyafénnyel gyengén megvilágított irodájában dolgozott, amikor

hirtelen két fiatalember lépett be.

Az egyik az asztalhoz lépett és egy levelet nyújtott át. A levelet hozó fiatalember fellépése olyan különös volt, hogy Böszörményi dr. megkérdezte:

— Kicsoda maga és mit akar?

— Olvassa el a levelet, majd meg-

tudja belőle — válaszolt a fiatalember. Böszörményi Emil dr. azután felnyitotta a borítékot és olvasni kezdte az írást. Ebben a pillanatban a fiatalember revolvert rántott és rálőtt az ügyvédre.

A golyó a torkán hatolt be és átszakította az ütőereket úgy, hogy pillanatok alatt elvérzett.

A merénylő fiatalember azután elfújta a gyertyát és petárdát dobott a szoba közepére, majd menekülni igyekezett. A jelenlevők azonban rávetették magukat és elfogták. A rendőrségen kiderült, hogy Andor Nicolae huszonhárom éves fiatalemberrel azonos. A gyilkos, aki a villanytelep alkalmazottja volt, elmondta, hogy személyi bosszu készítette a gyilkosságra, mert Böszörményi Emil dr. tönkretette a családját. A rendőrség elfogta a gyilkos Cataragiu nevű társát is, aki bevallotta, hogy előre tudomása volt a merényletről és

ők vágták el a ház villanyveze-

tékét,

hogy a sötétben könnyebben végrehajthassák tervüket. Böszörményi Emil dr. különben egy év előtt feljelentést tett a rendőrségen, hogy Andor Nicolae revolverrel megfenyegette és a rendőrség akkor eljárást is indított Andor ellen.

## Minden elmondta a szolgálatot?

Ugy biztosan csak HIRISAN-PASTA segít (Hirisan Ges. Leipzig), Ekcema, bőrbántalmak, gyulladt, viszkető és égő gennyes sebek biztosan gyógyulnak. Képv.: Mr. G. HIETSCH, Sibiu. Lubusok 44 és 85 Lei árban minden gyógyszerárban és drogériában.

## A milliárdos Schaffer örökségre eddig egyetlen temesvári család igényét ismerték el

A család megbizottja már elutazott az amerikai hagyatéki tárgyalásra

Évek óta foglalkoztatja a közvéleményt a kétésfél milliárd — kétezérszáz millió — lelti kitévő Schaffer-örökség. Philadelphia északamerikai városban 1930-ban meghalt özvegy Garrikné, született Schaffer Henriette,

akinek apja annak idején a Bánságból vándorolt az új világba, ahol óriási vagyont szerzett.

A gyermektelenül maradt özvegy hagyta hátra a rengeteg vagyont.

Philadelphia város felhívást közzölt a világsajtóban és felhívta az igazolt örökösöket a jelentkezésre. A Bánság romániai és jugoszláviai részéből mintegy háromszázötven Schaffer-család jelentkezett és megindult köztük a versengés

a vagyoniért. Eddig azonban csak egyetlen temesvári család képtelt értesítést arról, hogy az örökségre való igényét elismerték.

Ezt a családot meghívták a márciusban Philadelphiában tartandó hagyatéki tárgyalásra. A család képviselője magával viszi a szükséges bizonyítékokat, keresztleveleket, házassági bizonylatokat és egy imakönyvet, amely annak idején a Bánságból kivándorolt Schaffer Keresztélyé volt és amelybe családi adatait jegyezte be. Ha időközben még néhány versengő örökös igényét is elismernék, a temesvári családnak még akkor is óriási vagyont rész jutna.

## Vonatvezető halálos ugrása a mozgásban levő vonatról

Kabátja beleakadt a vasuti kocsi alá és így a kerekek alá került

Billéden tegnap reggel kilenc óra körüli halálos vasuti szerencsétlenség történt. Amikor a Temesvár felől érkező tehervonat befutott az állomásra, Lorinz Péter negyvenöt esztendősnél fiatalabb legrótt a még mozgó vonatról,

hogy az állomáston köhöz siessen és jelentést tegyen. Ugrás közben azonban koponya számára beleakadt a vasuti kocsi lépcsőjébe és a szerencsétlen

ember a kerekek alá került. A szerencsétlenség számos szemtanja volt és bár a mozdonyvezető is igyekezett a vonatot azonnal megállítani, a bal esetet már nem lehetett megakadályozni.

A kerekek keresztülmentek Lorinz jobb kezén, nyakán és a boldogtalan ember azonnal meghalt.

A szerencsétlenség ügyében megindult a vizsgálat.

## Rablótámadás meséjét eszelte ki egy öreg asszony, hogy bosszút álljon az adósán

A gyanúsítottat már szabadon engedték

Bucuresti egyik bérkaszárnyájában lakik Kohn Hanna, hetvennégy éves ószeres asszony, akinek lakásába éjszaka rabló hatolt be és elvitte kétszáz ezer lejt készpénzt.

A rabló elkábította az asszonyt, majd megkötözte és a száját betömte.

Azután átkutatta a lakást, és amikor megtalálta a pénzt, sietve elmenekült. A megkötözött asszonyt egyik ismerőse szabadította meg kellemetlen helyzetéből. Kohn Hanna elmondta, hogy éjszaka gyanús zajra ébredt fel és éppen segítségért akart kiáltani, amikor valamilyen kábítószerezrel átitatott kendőt nyomtak az arcára. Elkábult, de még hallotta, amikor támadója azt kérdezte tőle:

— Adsz még pénzt váltóra?

A rendőrség megindította a nyomozást és a gyanú Goldstein Mór volt kereskedőre terelődött ki ugyanabban a házban lakik, melyben Kohn Hanna. Az asszony százhusz ezer lejt kölcsönzött Goldsteintől aki tartó-

zása erejéig tízennyeg váltót adott. Amikor a rabló a váltókat beszélt, az asszony Goldstein hangját vélte felismerni. Goldstein egyébként tagadja, hogy ő lett volna a rablótámadás tettese. Érdekes, hogy Kohn Hanna nem tudja pontosan megállapítani, mennyi pénzt vitt el a rabló. A pénzt ugyanis számlálás nélkül különböző helyekre rejtette el.

Igy a kályhában negyven ezer lejt rejtgetett és az egyik bőröndben is negyven ezer lejt tartott.

Hogy más helyeken mennyi volt elrejtve, azt nem tudja pontosan.

Legujabban kiderült, hogy a rablótámadás csak Kohn Hanna képzeletében történt mert az idős asszony váratlanul kijelentette, hogy nem Goldstein követte el a rablást.

A rablást csak azért találta ki, hogy bosszút álljon Goldstein Mórcon, aki tartozik neki. Vallomása után Goldsteint szabadlábra helyezték.

Premier ma, pénteken este a **SLÁGER! Shirley, a falu tündére** **SLÁGER!**  
**CAPITOL** kiállításon nagy **Shirley Temple** énekel, táncol és vidámságával üdit leg-  
**MOZIBAN** zenés vigjáték. **Shirley Temple** újabb németül beszélő filmjében.  
**Randolph Scott** és **Gloria Stuart** szereplésével!

# = HIREK =

## ELŐFIZETÉSI ÁRAK

### Belföldön

Megánosoknak egy hónapra 70, negyedévre 200, félévre 400, egész évre 800 lei. Házhoz való kézbesítésért külön havi tiz lei. Nyugdíjasoknak, közalkalmazottnak egy hónapra 60, negyedévre 180, félévre 350, egész évre 700 lei. Házhoz való kézbesítésért külön havi tiz lei.

Hatóságoknak, közhivataloknak és közüzemeknek, gyáraknak és vállalatoknak egy évre 1200 lei kézbesítéssel együtt.

### Külföldön

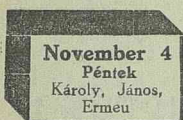
Egy hónapra 120, negyedévre 350, félévre 700, egész évre 1400 lei.

### Telefon

28-10 és este tíz óra után 14-14.

### Megjelenés

Minden napon a vasárnapokat és ünnepnapokat követő napok kivételével.



1847 november 4-én halt meg Mendelssohn-Bartholdy Félix német zeneszerző és zongoraművész.

Az ő alapítása a világiárhívó lett lipcsei zenekonzervatórium amelynek első tanárai között Schumann is szerepelt. Írt számos nyitányt és kisrő zenét szindarabokhoz, így többek között a Szentiványi álomból nevezetesk heggedüre és zongorára írott versművei, kamarazenedarabjai. Legnagyobb sikert azonban zongoraszámai és oratóriumai érték el, amelyek örökéletűek.

## Szerelmi levél féláron

A délamerikai Venezuela állam postai igazgatósága eredeti útítást vezetett be. Az útítás lényege az, hogy a szerelmi levelet féláron lehet küldeni, azokra csak féláru bélyeg kell. Aki igénybe akarja venni a szerelmi kedvezményt, annak nincs más kötelessége, minthogy rózsaszín borítékba teszi a levelet.

De hogy a postát be ne lehessen csapni, a postatisztviselő „gyanus” esetben felbonthatja a levelet és megnézheti, hogy csakugyan szerelmesek irnake egymásnak? Ha valamilyen üzleti levelet akarunk ily módon elküldeni, akkor a posta szigorúan megbünteti a levélíró: a rendes illeték ötszázszorosát kell kifizetnie. Nagyon érdekes, hogy a posta nem tekinti szerelmi leveleknek azokat a leveleket sem, melyekben a szerelmesek szidják egymást, veszekednek, vagy pedig azt írják: „Közöttünk vége mindennek.”

— **Mihai nagyvájda születésnapja és nevenapja.** November nyolcadikán, amikor az ország Mihai gylafehérvári nagyvájda születésnapját és nevenapját ünnepli, minden templomban hálaadó istentiszteleteket tartanak. A fővárosban a patriárkát székesegyházban ünnepi istentisztelet lesz, amelyen megjelennek a kormány tagjai és a magasabb állami méltóságok viselői is. A kormány tagjai Cristea Miron patriárkaminiszterelnök vezetésével azután a királyi palotába vonulnak, ahol szerencsevívóknak adnak kifejezést.

# A javakkal való takarékosság

A takarékosági világnap alkalmából írott kis cikkemben azt a gondolatot igyekeztem kifejezésre juttatni, hogy a ma élő emberek tulnyomó többségének legjobb szándéka ellenére sincsen módja arra, hogy félretegyen és takarékoskodjék. Ezzel kapcsolatban el kell oszlatnom azt a félreértés, mintha a szövetkezeti összefogások ellen foglaltam volna állást. Ha vannak hitelszövetkezetek, amelyek takarékosági hozzájárulásból házat, földet, gépeket, szerszámokat tudnak juttatni tagjaiknak, úgy ez a megoldás csak dicséretes és követésreméltó. Én azonban nem azokról beszéltem, akik szorgos kitartással saját tűzhelyet, saját földet és termelőeszközöket tudnak maguknak idővel előteremteni, hanem azokról, akik csak a mindennapi létüket tudják valahogyan tengetni, nincstelenek, vagy kimondottan munkanélküliek. Egy világtépet láttam magam előtt, az emberek ama felszámolhatatlan millióit, akik a válságos idők igazi arculatát adják. Ezek számára pedig nem időszzerű a takarékoság eszméje, mert ahol nincs ott ne keress. Ezek számára csak egy új gazdasági rend hozhat megújodást, amely megtalálja az átmeneti időkben a kimondott pusztulástól.

Ennek a gazdasági rendnek pedig, mikor a pusztá megélhetés lehetősége lett a legnagyobb probléma, alig lehet a takarékoság az alapilléje. Hogy a ma legkiáltóbb szörnyüégeiről beszéljünk, szögezzük le például, hogy az 1921—1922. évi szovjetországi Volga-vidéki nagy éhínség idején az ott élő kilencven millió ember közül közel negyven millió lélek pusztult el éhen. Kínában és Indiában hasonló katasztrófák történtek. Amerikában ma tizenkét millió a munkanélküli. Történelm pedig mindez akkor, amikor nem termelik, hanem megsemmisítik az értékeket. Régebben, ha éhínségek, szük esztendők voltak, ennek az volt az oka, hogy a termelés képtelensége, a közlekedés és a technika hiánya folytán nem lehetett a készleteket elosztani, tartálkoliní. A fábólól hozott fűszernek Magellan idejében még arany volt a felmért értéke. Ma azonban fűszer, gabona, gyapjú, kávé, minden van, még pedig korlátlan mennyiségben. Sokkal több terem, mint amennyire az egész világ emberiségének szüksége van és a villámgyors forgalmi lehetőségek mindenhova eljuttatják azt, ami kell. Elérkezett tehát az emberiség paradicsomi kora. És mégis sohasem láttunk még

nyomorúságosabb napokat. Egyszerűen azért, mert az önző spekuláció vagy egyszerűen elégeti, megsemmisíti, vagy félreteríti, thezaurálja a javakat. Ezek az állapotok kell elsősorban segíteni. Már pedig egészen nagy viszonylatokban a takarékoság elve nem segít, hanem ellenkezőleg. Ezért ma már egyre tisztábban kristályosodik ki az az eszme, hogy a jövő közgazdaságának feladata már nem az, hogy minél kevesebbet fogyasszon és minél többet takarítson, hanem az, hogy a meglévő javakat, amelyek nagy bőségben vannak, minél jobban elossza. A fejlődés odáig vezetett, hogy a javakkal való takarékoság korszakából a javak élvezetének korszakába léptünk. Amint a termelés meg van szervezve, ugyanugy meg kell szervezni a fogyasztást is. Ne legyen éhes, rongyos, fűtetlen szobában didergő ember. Ezt az elvet igyekeznek megvalósítani azok az új rendszerek is, amelyek a gazdaság tudatos irányítását tüzték ki célul, hogy a gazdasági erők folyama ne akadjon sehol önzési akadályokba, hanem megtermékenyítse, felvirágoztassa az utolsó koldussorsig az életet. Minél nagyobb munkalehetőségek teremtése és fokozott fogyasztás, ez a jövő gazdasági rendjének zenéje. Nagyobb hangsúly a munkán, mint a tőkeképzésen. Ebbe az irányba vezetnek a jövő utai. Ezzel természetesen távolról sem akarjuk tagadni, hogy a teremtő, okos takarékoságnak nem volna meg a helye ott, ahol az lehetséges.

Végezetül még valamit, amit gyakran van alkalom tapasztalni, látni és hallani. Igen sokan, akik nagy jövedelmekkel rendelkeznek, vagy gazdagok, éppen napjainkban a végtelenségig gyakorolják a takarékoságot erényét. Nem veszünk könyvet, képet, nem vásárolhatunk, csak a legkevesebbet adhatjuk jótékony célra, — mondják — mert bizonytalanok az idők. Egy jobb sorsra érdemes szellemi nemzedék művét teszi meddővé ez az elzárkózás, ha azok szobájuk, műtermük négy fala számára irnak, festenek, szobrászkodnak. De a szabónak, vendéglősnek, kereskedőnek is élni kell és éppen azért, mert az elszigetelődésig vivő ezt a takarékoságot látjuk, éppen a társadalmi segítő kölcsönösség szempontjából céloztunk cikkünkben erre a jelenségre. Egyébként kívánjuk, hogy bár jönnének el mielőbb azok az idők, amikor mindenkinek bőségesen lesz módja takarékoskodni. (Fianeur)

— **A Patronázs Egyesület otthonának felavatása.** A temesvári Patronázs Egyesület a jözsefvárosi Pop de Basesti-utca 4. szám alatt otthont létesített, amelyben a züllésnek kitett ifjakat helyez el és azokat neveléssel és foglalkoztatással jó utra tereli. Az intézmény felavatása vasárnap, november 6-án délelőtt tíz órakor megy végbe. Az ünnepségen résztvesz Marta Alexandru dr. királyi helytartó is, aki ez alkalommal beszédet is mond.

— **ERTESITES.** Az unitárius egyházközség lelkészi hivatala, III. kerület, Doja-utca 4. szám alatt (Erzsébetváros) megnyitott. Hivatalos órák: hétköznapokon délután 5—6-ig, ünnepnapokon délelőtt 11—1 óráig. Kérünk mindenkit, hogy forduljon bizalommal lelkészi hivatalunkhoz, amely minden tekintetben készséggel áll a hozzáférők rendelkezésére.

— **Titeanu miniszter szabadságon.** Titeanu Eugen miniszter, a sajtó- és propagandaügyi államtitkárság vezetője, megkezdte november 20-ig terjedő szabadságát és a napokban külföldre utazik.

— **A bolgár nemzeti bank kormányzójának romániai látogatása.** Bodjilov, a bolgár nemzeti bank kormányzója, tegnap délelben Bucarestbe érkezett, ahol Constantinescu Mitita nemzetgazdasági miniszter és bankkormányzó a vasúti pályaudvaron fogadta, majd villásreggelit adott tiszteletére. Ma a Nemzeti Bank disztermében az előkelő vendég tiszteletre bankett lesz.

— **SULYOS GYÁSZ érte Hermann János dr. ítélőtáblai bírót.** Fivére, Hermann Adám ötvenkét esztendő földműves Mercyfalván hirtelen meghalt. Temetése nagy részvét mellett ment végbe.

Megdráglut a tűzifa?  
KÖSSZÖRÖS

olcsón fűtök „ZEPHIR”  
kályháva  
10 kilogram lával fűt egy normál szobát  
24 óra át.  
ágyarta:  
**Szántó D. és Fia, Oradea**  
„ELITE” tűzhely-kályhagyára.  
Kapható mindenütt. Kérjen ajánlatot árjegyzéket. Képviselet Limpaoran: Jäger József és Peter vaske-roskedés, Buevarodul Carol 36, Förgács Mátya vaske-roskedés, Strada Iancu Vacareacu 36 szám.

— **IDŐJÁRAS.** Tegnap korán reggel köd terjengett, amely azonban nyolc órára már teljesen szétszakadozott és napos, derűs időjárás köszöntött be a több min, egy hetes folytonos borulás után. A hőmérő délután négy órakor tíz fok melegeget mutatott. Bucarestiben esztőtörtökön délelben tizenegy fok meleg volt. Várható időjárás mára: változó felhőzet derülési hajlandósággal, gyenge nyugati légáramlás, a hőmérséklet némileg esötkén, éjjel hűvös, a hegyeken némi fagy, némely helyen kisebb eső lehetséges.

— **Hitler és Chamberlain újabb találkozás.** A Star című lap jelentése szerint Hitler német birodalmi vezérkancelár és Chamberlain új találkozására, amelyről az utóbbi időben ismételtelen sok szó esett, még karácsony előtt feltétlenül megtörténik. A találkozás bevezetője lesz az új négyhatalmi konferenciának, amelyen a gyarmati problémát, a fegyverkezés korlátozását, mérges gázoknak háború esetén való használatának és nyílt városok bombázásának tilalmát beszéljk meg.

— **A VÁROSHÁZA ALAPOS TATAROZÁSA.** A mult esztendőben a városháza épületét kívülről átalakították. Alapos tatarozással teljesen új frontot adtak az ódon városházának és szinte újjávarázsolták. Most aztán nekiláttak a városháza belső szépítésének is. A folyosókon állványokon dolgozó kőművesek új vakolást raknak a falakra és a mennyezetre, amelyet aztán világos festékkel vonnak be. A második emelettel már elkészültek és most dolgoznak az elsőn. A főlépcső is javítás alatt áll és ott elzár- ták egylere a közlekedést. A közönség és a tisztviselői kar a melléklépcsőn jár föl, amely nemsokára szintén tatarozásra kerül. A több száz esztendő városháza, amely valaha török fürdő volt, belülről is egészen megifjodik.

— **A RENDES BEHOZATALNAK KOMPENZÁCIÓS UTON TÖRTENŐ MEGFELZETÉSE.** Megirtuk hogy a gazdasági bizottság határozata értelmében a rendes behozatal után importált árukat, amelynyiben rajta vannak a B-listán, az A-listán szereplő árúk kivételéből származó devizákkal, olyan árúkat pedig, amelyek nem szerepelnek a B-listán, másféle kompenzációs devizával lehet fizetni. Ez a határozat egyes érzelmelet keltett az importőrök körében mert a behozott árut már nagyrészen eladták és most a rendes devizaárak helyett a kompenzációs árfolyamokat fizethetik, melyek a B-listán szereplő árúknál 50 százalékkal, külföldben pedig 100 százalékkal magasabbak. Mivel ez a rendelkezése a devizák hiánya miatt történt, az importőrök azt remélik, hogy azt nemsokára hatályon kívül helyezik ha a növekedő kivitel folytán több deviza áll majd rendelkezésre.

— **HALALOZÁSOK.** Fehértemplomban meghalt Czeglédi Ágoston hetvenöt éves nyugalmazott főhadnagy, a fehértemplomi gimnázium zenetanára, ismert zeneszerző. Az elhunytak Temesvárott is számos rokona van. — Temesvárott meghalt Peczek Antal vendéglős ötvenkilene éves korában.

# Virslí-est az Evangélikus Nőegylet rendezésében a Gyárudvar vendéglőben

november 5-én este félkilenc órakor!

## A román kulturliga a Kárpátalja területén élő románság részére ugyanolyan jogokat követel, mint más nemzetiségnek van

Az összes románok kulturális egységét alapított liga központi végrehajtottsága lorga professzor elnöklété alatt ülést tartott, amelyen a Kárpátalja területén lakó románság sorsával foglalkozott és többek között a következő határozati javaslatot fogadta el:

Az összes románok kulturális egységének ligája nagy szeretettel és figyelemmel kíséri az ország határain túl élő románok életét. A háború befejezése és a román csapatoknak a diplomaták által Kárpátaljának nevezett területéről való kivonása után ezen a területen számos község maradt, így a két Apsfalva, Slatina, Biserica Alba,

amelyekben több mint tizenöt ezer román lakos van. Ameddig ezek a románok a Masaryk által létesített és az ő eszméi által vezérelt csehszlovák állam védelme alatt álltak, a szabad románok közül senki

sem gondolt arra, hogy a prágai kormány megnehezítse a vállalt kötelezettségek teljesítését. Most azonban, hogy az események folytán, amelyek megakadályozták a román állam megkísérelte, Csehszlovákiától egész területegységeket választottak el, a Kárpátalja új jelentőséget nyer. A román kulturliga azt kéri, hogy

**az ezen területen élő románságnak ugyanazokat a jogokat adják meg, amelyeket más nemzetiségű lakosoknak is megadtak.**

A román kormány erőlyesen foglalkozik ezzel a kérdéssel. A határokon túl élő románoknak pedig azt a tanácsot adja, hogy emberies és civilizált eszközök igénybevételével kövessen el mindent jövője előkészítésére, amelynek követelése jogos.

## Légi harc 3000 méter magasságban

A spanyol köztársaságiak repülői nyílt városokat bombáztak

Madridból érkezett jelentés beszámolórról, hogy a spanyol nemzeti csapatok légersége több ízben fél-félórán keresztül

ágyutúzzal árasztotta el a spanyol fővárost. A kár és az áldozatok száma még ismeretlen. A „Febus” távirati ügynökség gazgatóját egy gránátzilánk súlyosan megsebesítette.

A nemzetiek jelentése szerint Franco tábornok csapatai a Sierra de Pandoria alutól északra

nagy győzelmet arattak, az ellenfél ellenállását megtörték és fontos hadászati állásokat kerítettek hatalmukba, miközben a köztársaságiak több nagyfontosságú közlekedési útját elvágták. A nemzeti repülőknél sikerült tizenkilenc ellenséges repülőgépet lelőniük, azonkívül a nemzeti repülőkbombázták Barcelona és Alicante városokat.

— **Öfelsége Carol király londoni látogatása.** Öfelsége Carol király és Mihai trónörökös, gyulafehérvári nagyvajda londoni látogatásával kapcsolatban az angol lapok azt írják, hogy a hivatalos látogatás után Öfelsége Carol király és Mihai trónörökös nagyszabású vadászaton vesznek részt Irországbán. A vadászatot az angol arisztokrácia tagjai rendezik.

— **Marta Alexandru dr. királyi helytartó fogadta Miletici egészségügyi vezérfelügyelőt.** Marta Alexandru dr. királyi helytartó tegnap kihallgatáson fogadta Miletici Alexandru dr. közegészségügyi vezérfelügyelőt, aki a vezetése alatt álló kórházakról tett kimerítő jelentést.

— **A temesvári görög keleti román püspökség.** A görög keleti egyház szinódusának legutóbbi ülésén Visarion bukovinai metropolita a egyház újjászervezésének tervezetét terjesztette elő. A tervezet javasolja, hogy Temesvár püspöki székhely legyen. A temesvári görög keleti román püspökség hatáskörébe tartoznának Temes, Krassó, és Szörény megyék és maga a püspökség az aradi érsekség alá kerülne. A temesvári püspökség azonnal megvalósul, míhelyt az erre szükséges összegeket az állami költségvetésbe fölveszik. Amennyiben a tervezet megvalósul, úgy a karánsebesi püspökséget áthelyezik Temesvárra.

— **Életunt nyugdíjas öngyilkossága.** Nistorescu Panaít nyugdíjas vasutas öngyilkossági szándékkal kiugrott az egyik bucaresti szanatórium harmadik emeleti ablakán. Az életunt nyugdíjas holtan terült el az utca közepén.

sokat. Ugyanezen jelentés szerint a köztársasági repülők nyílt városokat bombáznak,

miközben sok asszony és gyermek megsebesült. Franco tábornok november másodikán személyesen vezette az Ebro körül támadást.

A Havas-ügynökség megállapítja, hogy az utolsó időkben a repülők tevékenysége és egymás közötti harcaik hatalmas magasságban folynak le. Ugyanis kisebb magasságokban a repülőelhárító ütegek működése súlyosan veszélyezteti a repülőgépeket.

A repülők átlalában 3000 méternél magasabban repülnek. Ily magasságban csütörtökön közelharcra került a sor a köztársasági és a nemzeti repülők között, mely az utóbbiak győzelmével végződött. Ezt a közelharcot a nagy magasság miatt a földről megfigyelni nem lehetett.

— **Baran Coriolan dr. főpolgármester fogadó órái.** Baran Coriolan dr. főpolgármester ezentul magánfelteket csakis csütörtökön délelőtt fél-tizenegy órától kezdődőleg fogad. Hétfőn, szerdán és pénteken a főpolgármester meglátogatja a különböző városi hivatalokat és városi vállalatokat, ezenkívül ellenőrzi a helyszínen a különböző közmunkákat, valamint megsemméli a város más-más részét. A fennmaradó időt a főpolgármester a sokáigazgatási munkának szenteli és ebben csakis az ügyosztályok vezetőit és előadóit fogja.

— **MEGERŐSÖDÖTT A FRANCIA KORMÁNY HELYZETE.** A francia sajtó foglalkozik a radikális szocialista párt marseillei kongresszusa óta beállott újabb helyzettel. Megállapítják, hogy a kormány helyzete megerősödött. Daladier sikeresen szállott sikra a kommunisták ellen és a párt szélső szárnyain a kommunisták barátai elhallgattak. Moszkva barátai nem mertek felszólalni a kongresszuson a kommunisták védelmére és még Herriot is hallgatott. Az 1936-ban létrejött népront felbomlott. Külpolitikai téren ennek az lesz a következménye, hogy Franciaország elejti távoli államokkal való szerződéseit és közelebb keres majd barátokat, ami azt jelenti, hogy közeledni fog a Berlin-Róma tengelyhez.

— **Új női jogtudor.** Rodna Maria a városi főorvosi hivatal titkárnője, a kolozsvári egyetemen megszerezte a jogtudori oklevelet. Rodna Maria kellemes modorával, előzékenységgel és készségével már régen megszerzte magának a közönség rokonszenvét, amely most bizonyára örömmel értesül sikeréről.

*Áramfogyasztók Figyelmébe....*

**ÖN MEGTAKARIT**

ÁRAMKÖLTSEGBEN		és azonkívül TOBB FÉNYT kap		HA	állvány minőségű Izzólámpa helyett
már EGYETLEN EGY IZZÓLÁMPÁNÁL 1000 órás élettartama alatt, Kwa-ként csak 10 Lei éremdíjat véve alapul		110 Voltnál 220 Voltnál		TUNGSRAM-KRYPTON	IZZÓT HASZNÁL
110 Voltnál 220 Voltnál		110 Voltnál	220 Voltnál		
—	—	25%	—%	15 Dlm	15 W
30	—	15%	30%	25 Dlm	25 W
90	40	8%	29%	40 Dlm	40 W
140	70	4%	26%	65 Dlm	60 W
110	20	21%	44%	100 Dlm	75 W
—	270	—%	—%	100 Dlm	100 W
210	110	5%	22%	125 Dlm	100 W
90	—	26%	47%	150 Dlm	100 W

**VILÁGÍTSA lakását, irodáját, műhelyét, üzletét, ERŐSEBB TUNGSRAM-KRYPTON-LÁMPÁKKAL!** Csekély áramfogyasztással mellett 50—100%-kal jobb fényt kap, mert a Tungsrám-Krypton-lámpák oly kevés áramot fogyasztanak, hogy most már bátran **VEHET NAGYOBB LÁMPÁTI!**

— **ELHUNYT ESPERES-PLÉBANOS.** Fábán Dénés esperesplébános a jugoszláv Bácsban levő Magyarosernye községben 55 éves korában meghalt. Az elhunyt esperes régi és közismert bácsági családból származott, apja a gróf Csekonics-család birtokainak főpénztárosa volt Zombolyán, Fábán Dénésre Temesvárra is sokan emlékeznek vissza. Itt véggezte teológiai tanulmányait, majd 1908 és 1909 között a gyárvarosi plébánián kaplán volt a ötévi tartózkodása alatt számos tisztelőt és jóbarátot szerzett. Halálát Fábán Ernő dr. magyarosernyei orvos, továbbá a Fábán- és Vuchetich-családok gyászolják.

— **MAGANISKOLÁK NÖVENDEKEINEK VIZSGAZTATÁSA.** A közoktatásügyi miniszter úgy határozott, hogy a nyilvánossági joggal rendelkező magániskolák növendékeinek újból való vizsgáztatása csak akkor érvényes, ha a vizsgán az ellenőrzésre kiküldött tanárok is résztvettek. A miniszter ezenkívül úgy intézkedett, hogy a zsidó hitoktatás a középiskolákban úgy történik, mint tavaly. A rabbik a lakásukban is végezhetik a hitoktatást.

— **Az angol alsóház megszavazta az angol-olasz egyezmény életbeléptetését.** Az angol alsóház háromszáznegyvenöt szavazattal százharminckettő ellenében elfogadta a kormánynak az angol-olasz egyezmény életbeléptetésére vonatkozó javaslatát.

— **SZÜLÖK ÖRÖME.** Szabó Rezső és felesége, született Pisterer Julia örömmel közlik Geraldine Irén nevű első gyermekük születését.

— **KIFOSZTOTT TEMPLOMI PERSELY.** A krassómezei Cseherdős községben, amely Bozovica közelében fekszik, ismeretlen tettesek behatoltak a római katolikus templomba és felfeszítették az ott levő perseyeket. A betörők zsákmánya körülbelül ezerhatászáz lei. A esendőség megindította a nyomozást.

— **Szent-Györgyi Albert dr. a párisi Sorbonne diszktora.** Párisi jelentés szerint a Sorbonne-egyetem új tanévnek ünnepélyes megnyitását szombaton tartják meg. Az ünnepség keretében diszktorává avatják a magyar Szent-Györgyi Albert dr. zsegedi egyetemi tanárt, a Nobel-díjas orvostudóst.

— **Lefoglalták Fianu vagyonát.** A fővárosi törvényszék zár alá helyezte Fianu volt vezérítőkár után maradt vagyont. Fianu ugyanis belekeveredett az ungheni uradalom kizsájtításával kapcsolatos bűnügybe és öngyilkosságot követett el. Összesen huszonkétmillió leányi vagyont foglaltak le.

— **A demokrácia életképességének feltételei.** Chalons sur Marne városban Marchandeaun francia gazdaságügyminiszter beszédet mondott és kijelentette, hogy a demokrácia nem életképes, ha a végrehajtó hatalom nem tartja kezében az összes törvényes eszközöket és nem vehet véget a zavart keltő mozgalmaknak.

— **A PALESTINAI VESZTESÉGLAJSTROM.** Palesztinában tegnap is számos incidens volt. Tizennyole arab meghalt, egy zsidót meggyilkoltak, míg a lázadók közül husz súlyosan megsebesült. Charkichban tíz arab lázadót löttek agyon, Beyruthban tüntetés volt, amelynek során harminc arab meghalt. A rendőrség több arabot letartóztatott. Hivatalosan cáfolják egyes lapoknak azt a híret, mintha arab terroristáknál német származású hadianyagot találtak volna. Kijelentik, hogy egyetlen német származású puskát, vagy töltényt sem találtak. Londoni jelentés szerint a palesztinai veszteséglajstrom októberben háromszázhetven halott és kétszáznegyven sebesült. Az utóbbi négy hónap folyamán Palesztinában a zavargások következtében ezerháromszázötvenhét ember vesztette életét és ezerszázhatvankettő megsebesült.

— **Hivatalos órák a városházán.** A városházán megszüntették a hétfői és ünnep utáni szabad délelőtti. Ezentúl tehát a városházán minden hétköznapon délelőtt reggeli félnyolc órától déli félkettőig dolgoznak, kedden és pénteken ezenkívül még délután öttől hétig is.

— **REFORMATUS ISTENTISZTELET ZSOMBOLYÁN.** November hó 6-án, vasárnap délelőtt tíz órakor református istentiszteletet tart Zsombolyán Kubn Zoltán, a felsőtorontáli református missziói kör lelkésze. Felkéri a református szülőket, hogy iskolás gyermekeikkel együtt jelenjenek meg.

— **TEMESVÁR IDEGENFORGALMA.** Szeptemberben a temesvári szállodákban és penziókban összesen 2549 idegen szállott meg, ebből volt 2313 beföldi, 236 pedig külföldi. A külföldiek megoszlása a következő volt: amerikai tizenhárom, csehszlovák huszonhét, német hetvenhárom, angol tizenkettő, jugoszláv negyvenhét, magyar harminc, svéd és lengyel hat-hat, francia öt, spanyol négy, olasz nyolc, belga és svájci három-három, görög és palesztinai egy-egy.

Folynak a német-bolgár kereskedelmi tárgyalások. A „Times” foglalkozik a német-bolgár kereskedelmi tárgyalásokkal és ezek szerint megállapítja, hogy egyedül Németország van abban a helyzetben, hogy Bulgária államodan növekvő fegyverkezési szükségleteinek eleget tegyen. Viszont Németország ezen fegyverkezési hitelnnyújtás ellenértéképpen Bulgária gabonafelcseslegét öhajítja a maga számára biztosítani. Bulgária nem ekszportált gabonát Németországba. A kereskedelmi tárgyalások folynak.

— **GYORSÍTJÁK AZ ELJÁRÁST A KÖZPÉNZEK SIKKASZTÓI ELLEN.** Fővárosi jelentés szerint öfelsége Carol király aláírta a büntetőbíróóságokra vonatkozó törvény néhány intézkedésének módosítását. Az új rendeltörvény különösen súlyos intézkedéseket tartalmaz azok ellen, akik közpénzeket sikkasztanak. Az egyik módosító szakasz szerint közpénzek sikkasztása esetén a büntetőbíróóság elnöke az iratesomó megérkezése után nyomban köteles a tárgyalási időpontot kitűzni és a tanukat megidézni. Amennyiben szükségesek látja, már az első tárgyalásra elrendelheti a tanuk elővezetését. A rendeltörvény egyik fontos intézkedése a közpénzek azon sikkasztási ügyeire vonatkozik, amelyeket a törvényszéknek osztottak ki tárgyalásra és szeptember 24-ig nem tárgyaltak. Ezeket az iratok elintézés végett az illetékes büntetőbíróóság elnökeinek adják át.

— **A BÁNSÁG-KÖRÖSVIDEKI TÁRSADALMI INTÉZET FOLYÓIRATA-NAK ÚJ SZÁMA.** (Revista Institutului Social Banat-Crisana.) Most jelent meg a Bácság-Körösvidéki Társadalmi Intézet folyóiratának terjedelmes október-decemberi negyedévre szóló száma Grosorean Cornel dr. szerkesztésében. A hatalmas folyóirat mely 134 nagyalakú oldalon jelenik meg, rendkívül tartalmas és ezért a főérdem a folyóirat összeállításában természetesen Grosorean Cornel dr.-é aki egy szerkesztői bizottsággal dolgozik azon, hogy a lap minden egyes száma eseménye legyen a társadalmi kutatásnak. Miklósi Cornel dr. a villamosművek igazgatója a bácsági községek elektrifikálásáról ír cikke, sztan Tomiciu Nicolae professzor tanulmánya. Boran tanító cikke, Ungureanu Ion Hivatásbéli tájékozódás című tanulmánya Grosoreanu dr. cikke a kisebbségi kérdésről, Fischer Nicolae cikke a eselőkérdésről, Percea Anna cikke a nők központi támogató intézményéről gazdag külföldi lap-szemle és végül, Mia Marian leírása a sarmizegetuzai ásatásokról és még rengeteg kisebb-nagyobb cikk gazdag anyaga a tartalmas folyóiratnak. A folyóirat első lapját néhai Imbroane Avram volt szenátor és volt államtitkár, a bácsági románység nagy halottja emlékének szenteli.

— **CANTACUZINO ALEXANDRUT LETARTÓZTATTÁK ÉS ÁTADTÁK A KATONAI BIROSÁGNAK.** A fővárosi rendőrség elfogta Cantacuzino Alexandrut és átadta a második hadtest katonai törvényszékének. A katonai törvényszék ugyanis közrend elleni összecsküvés és tiltott szervezkedésben való részvétel miatt kilenc évi fogházra és százhuszezer lei pénzbüntetésre, valamint polgári jogainak hat évi elvesztésére ítélte.

— **NYOLC HÓNAP ALATT APADT TEMESVÁR TERMÉSZETES SZÁPORODÁSA.** Biraescu Traian, a városi statisztikai hivatal vezetője, most készítette el az 1938 január 1-től augusztus 31-ig terjedő időre vonatkozó népesedési kimutatását. Temesvárott ez év első nyolc hónapjában 922 gyermek született és 1024 egyén halt meg. A született gyermekek között voltak olyanok is, akiknek szülei másutt élnek és több olyan halott is volt, aki környékbeli falvakból jött előzőleg a városi kórházakba. Ezeket leszámítva, a tulajdonképpeni temesvári születések száma 813 a halálozásoké pedig 901. Eszerint 88 halálzással több volt, mint a születés, vagyis ennyivel apadt a nyolc hónap alatt a város természetes szaporodása. Valamennyi 922 született gyermek közül volt 504 fiú és 418 leány.

— **HAZASSÁGKÖTÉSEK.** Az anyakönyvi hivatalban a következő párok kötötték házasságot: Ladner Béla magántisztviselő és Ungár Magdolna, Bud Joachim tisztviselő és Bungeanu Elvira, Feuerlicht Mózes kereskedő és Stern Berta, Füredi Béla magántisztviselő és Kieselstein Mária, Milancovicu Aurel fodrász és Gábori Györgyike, Hoffmann József szabó és Kokolan Maria, Elster Mózes gyári munkás és Pollák Regina, Parva Ion földműves és Ujbariu Sabina, David Ion kereskedő és Bogenciu Karolina, Traian Petru fűtő és Berecky Karolina, Krüger Béla napszámos és Seveano Veronika, Domokos Ferenc szabó és Vig Irén.



**POLA NEGRI**  
a Scala legközelebbi slágerfilmjének, melynek címe A szent hazugság főszerepét játssza

## SPORTESEMENYEK

### A Venus csapata lesz valószínűleg az őszi bajnok

*A tömörülő mezőny nagy harcra a bajnoki pontokért*

Az egyik fővárosi lap a nemzeti bajnokság még hátralevő mérkőzéseinek figyelembevételével az egyes csapatok esélyeivel foglalkozik. Eszerint

**a legjobb esélyei a fővárosi Venus csapatának lennének,**

mert otthonában játszik az UDR és a Sportul Studentesc csapatával, míg a Tricolor ellen Ploestiben szerepel. A fővárosi lap úgy látja, hogy a Venus mind a három mérkőzést megnyeri és tizenkilenc ponttal a bajnokság első helyén fejezi be az őszi szezont. A Ripensianák már kevesebb sikert jósol, mert bár a Rapid és Gloria ellen négy pontot szerzhet, de az FC Carpati ellen Nagybányán pontot adhat le és így összesen tizenhat pontot gyűjthet, amely csak

**a második hely megtartására elégséges.**

Az aradi AMEFA otthonában játszik a Gloria és az FC Carpati együttesével. Ezek a mérkőzések három pontot jelenthetnek, míg a Victoria csapatától vereséget szenvedhet. Valószínű pontjainak száma előreláthatóan tizenkettő lesz és ezzel a bajnoki lista harmadik helyét fogja elfoglalni. A Juventus a

hátralevő mérkőzéseken a vélemények szerint még három pontot szerez és a lista negyedik helyére kerül, míg az FC Carpati további két pont megszerzésével az ötödik helyen lesz. A fővárosi Rapid csapata a lap szerint a hátralevő mérkőzéseken legalább négy pontot szerezhet és

**tizenegy ponttal a hatodik helyet foglalhatja el.**

A hetedik helyezett előreláthatólag a Sportul Studentesc lesz, amely két újabb ponttal tíz pontot gyűjthet, míg a Chinezul-Ilsa megtarthatja a nyolcadik helyet, ha a hátralevő mérkőzéseken még legalább három pontot gyűjt. A Chinezul-Ilsa itthon játszik a Victoria ellen, míg a Gloria és Sportul Studentesc ellen idegenben küzd. A négy utolsó helyezett a fővárosi lap szerint a Victoria, Gloria, Tricolor és az UDR lesz. Remélhetőleg

**a temesvári csapatok megcáfolták a tippelést**

és jó szerepléssel több pontot szereznek és az őszi bajnokságban olyan helyezést érnek el, amely méltó Temesvár fejlett labdarugó sportjához.

**Batran vezet a gólszerzők listáján.**

Az őszi bajnokság mérkőzésein Batran, a aradi AMEFA csapatára szerzte a legtöbb gólt csapatának és kilenc góllal vezet a góllövők listáján. Nyolc-nyolc góllal Marcu és Bindea a Ripensia csatárai következnek utána, míg Humis, a Venus csatára hat gólt rugott. Hat góllal szerepelnek a

listán Klimek, és Bajusz, a Chinezul-Ilsa csatárai is.

**Marita vezet a CAMT-Craiovan-mérkőzést.**

A központi bíróbizottság a CAMT Craiovan B-liga bajnoki mérkőzés levezetésével Marita Gh. játékvezetőt bízta meg.

## Mozi

- MUSOR:**  
Péntek, november 4.  
APOLLO: Hajsza kalandok után (német film).  
CAPITOL: Shirley, a falu tündére (német film).  
SCALA: A manege (német film).  
RIVOLI: Jaj, az anyósom (német film).

### Patikák éjjeli szolgálata

- PÉNTEKEN, november 4-én, a szolgálati beosztás a következő:  
Az I. KERÜLETBEN az Uniri-téren levő Weisz-gyógyszertár.  
A II. KERÜLETBEN a Traian-téren levő Kigyó-gyógyszertár.  
A III. KERÜLETBEN a Mirona Costintea és Carol-körut sarkán levő Merklergyógyszertár.  
A IV. KERÜLETBEN a Vacarescutában levő Braun-gyógyszertár.  
A V. KERÜLETBEN a Corvin-gyógyszertár és FRATELIAN Panajoth Ernő gyógyszerész állandó éjszakai szolgálatot tart.

### SZERKESZTŐI ÜZENETEK.

RÉGI OLVASÓ. A volt spanyol trónörökös, XIII. Alfonz király és Ena királyné legidősebb fiát Alfonznak hívták. Évek előtt, amikor apja már elvesztette a trónt, lemondott jogairól, felvette a Covadonga gróf nevét és nemrég halt meg Amerikában, vérzőkenység következtében. Autóbalesetnél ugyanis jelentéktelen karcolást szenvedett és a vérzőkenység okozta halálát. A spanyol uralkodó pár második fia Jaime herceg volt, aki évek előtt Karinthiában autószerencsétlenség folytán életét veszítette.

**OLVASSA ÉS TERJESSZE A DÉLI HIRLAPOT!**

# Rádió

**RÁDIOELŐFIZETÉS BESZÉDESE**  
**KISEDELMI KAMATTAL**, Panaszt ér-  
 kezt szerkesztőségünkbe a rádiónyugták  
 zavarása körül mutatkozó zavarokat il-  
 leleg. Egy rádióelőfizető elmondotta,  
 hogy amikor a rádióelőfizetés beszédoje  
 nyugtával jelentkezett, ő nem volt ott,  
 majd mikor a főpostán jelentkezett,  
 hogy a díjat személyesen kifizesse, ezen  
 kezeltetésének nem tudott eleget ten-  
 ni mert azt a felvilágosítást kapta, hogy  
 csak a nyugtával történhetik. Már  
 ma a nyugta a pénzeszedőnél volt és  
 az előfizető csak később fizethetett,  
 amikor késedelmi kamatot is számítottak  
 neki. Ilyen esetek már a múltban is  
 gyakran előfordultak és nagyon jól ten-  
 na a rádióelőfizetés, ha a befizetések kér-  
 dőt úgy oldaná meg, hogy az előfizetők  
 hibájukon kívül ne kenyszerüljenek  
 késedelmi kamatokkal viselni.

**PENTEK, NOVEMBER 4.**  
**BUCURESTI**, 7.30 Ritmikus torna, rá-  
 dióhíradó, reggeli hangverseny, háztar-  
 tási, orvosi tanácsok, 13 Időjelzés, időjá-  
 rás, kulturális hírek, sport, vízállásjel-  
 lentés, 13.10 Déli hangverseny közvetítése.  
 Közben: Sporthíreknek adása, 13.40 Gra-  
 mofonlemez, 14.15 Hírek, időjárásjel-  
 lentés, rádióhíradó, 14.30: Gramofonlemez,  
 15: Hírek, 16.45: Előadás, 19 Időszaki anya-  
 g, 19.17: Berliozról előadás, gramofon-  
 lemezzel, 20.20: Felolvasás, 20.35: Opera  
 előadás közvetítése az Operaházból. A  
 felvonások között: Hírek és felolvasás.  
 Majd az előadás után: Hírek közvetítése  
 elföldre német és francia nyelveken.  
**BUDAPEST I**, 7.45: Torna, Utána:  
 gramofonlemez, 8.20: Étrend, 11: Hí-  
 rek, 11.20: és 11.45: Felolvasás, 12.10: Viz-  
 zelzőszolgálat, 13: Déli harangzó, 13.05:  
 dalalajza-zene, 13.30: Hírek, 14.30: A rá-  
 dió szalonzene, 15.35: Hírek, 17.15:  
 Biakféltóra, 18: A szlovák atyafiak, elő-  
 adás, 18.25: Zongoraszámkok, 18.55: Sport-  
 közlemények, 19.05: Cigányzenekar muzsi-  
 kál, 20: Hírek, 20.25: Külügyi negyedóra,  
 0.50: Az Operaház előadásának közveti-  
 tése, Walkür, 22.10: Hírek, 24.10: Cigány-  
 zene, 1.05: Hírek.  
**BUDAPEST II**, 19.30: Gyorsírótanfo-  
 nyam, 20.30: Előadás, 21.25: Lemezek.  
**BÉCS**, 20: Népzene dalokkal, 21.10: Da-  
 los, zenés bécsi est.  
**BELGRAD**, 19: Lemezek, 19.50: Leme-  
 zek, 23.15: Lemezek.

**SZOMBAT, NOVEMBER 5.**  
**BUCURESTI**, 6.30: Ritmikus torna, rá-  
 dióhíradó, reggeli hangverseny, háztar-  
 tási, orvosi tanácsok, 13 Időjelzés, időjá-  
 rás, kulturális hírek, sport, vízállás-  
 jelentés, 13.10 Déli hangverseny közveti-  
 tése, Közben: Sporthíreknek adása, 13.40  
 Gramofonlemez, 14.15 Hírek, időjárás-  
 jelentés, rádióhíradó, 14.30 Gramofon-  
 lemezek, 15: Hírek, 16.45: Előadás,  
 18.15: A munka és öröm szervezeti órája,  
 19.15: Katonazene közvetítése, 20: Felol-  
 vasás, 20.15: A Sibiceanu-zenekar hang-  
 versenyének közvetítése, 20.40: Badescu  
 énekesnő hangversenye, 21: Üzenetek,  
 21.15: A Ghinda-tánczenekar zenéjének  
 közvetítése, A hangverseny szünetében  
 körülbelül 22: Hírek, Majd 22.20: A  
 Ghinda-tánczenekar zenéjének folytatása,  
 22.45: Vendéglői zene, 23.45: Hírek, 24:  
 Gramofonlemez adása, Majd utána:  
 Hírek közvetítése külföldre német és  
 francia nyelveken. Utána: Közlemé-  
 nyek.  
**BUDAPEST I**, 7.45 Torna, Utána:  
 Gramofon, 8.20 Étrend, 11: Hírek, 11.20  
 és 11.45 Felolvasás, 12.10 Vízjelzőszolga-  
 lat, 13: Déli harangzó közvetítése, 13.05:  
 Zongora és énekszámok, 13.30: Hírek,  
 14.30: Hanglemez, 15.35: Hírek, 17.15:  
 Harsányi Gizi mesél, 18: Cigányzene, 19:  
 Időszaki felolvasás, 19.30: Magyar indu-  
 lók, 20: Hírek, 20.25: Budai Dalárda, 21:  
 Egressy Béni, Hangjáték, 22.40: Hírek,  
 23.05: Budapesti Hangverseny Zenekar,  
 24.10: Cigányzene, 1.05: Hírek.  
**BUDAPEST II**, 19: Szimfonikus hang-  
 verseny, 19.30: Mezőgazdasági felőra, 20.25  
 Felolvasás, 21: Hírek, 21.25: Zenekari  
 hangverseny.  
**BÉCS**, 19: Táncczene, 20.05: Zenekari  
 hangverseny, 21.10: Dalos zenés tarkasá-

gok, 23.30: Vidám zene.  
**BELGRAD**, 19.15: Lemezek, 21: Vidám  
 est, 23.15: Zenekari hangverseny,  
**MILÁNÓ**, 20.30: Könnyű zene, 22: Opera  
 előadása, utána táncczene.  
**STRASSBURG**, 22.15: Lemezek, 23.30:  
 Zenekari hangverseny, 23.15: Szimfonikus  
 zene.  
**VARSÓ**, 20.15: Dalos zenés est, 22: Ope-  
 retelőadás, 24.15: Táncczene.

## = KÖZGAZDASÁG =

### A buzaértékesítési vásárlások a Bánságban újból megkezdődtek

Vagononként 38.000 leiel veszik meg a 80 kilós búzát

Több ízben megemlékeztünk arról, hogy a Bánságban ma egyedül a buzaértékesítő akció lebonyolításával megbízott szövetkezetek vásárolnak búzát. Egyideig ezek a vásárlások is szüneteltek mert a temesvári raktárházakban olyan sok buza volt, hogy újabb mennyiségeket nem lehetett beraktározni. Mivel azonban az utolsó hét folyamán körülbelül háromszáz vagon búzát elszállítottak a vásárlások két nap előtt újból megkezdődtek. Érdeklődésünkre a buzaértékesítési akcióval megbízott Timis szövetkeze-  
 ti központnál közölték velünk, hogy

termelőktől a hivatalosan megállapított áron, vagononként 38.000 leiel veszik meg a 80 kilós, két százalék idegen anyagot tartalmazó búzát a vasúti kocsiba rakva. Az elszállítás költségeit már nem a termelő fizeti. Egyes termelők közösen is eladhatnak egy, vagy másfél vagon. A községházán az illeték szerezenek be egy igazolványt, melynek értelmében termelők és a búzának a vagonba való berakása után az alkalmi csoportosulásban egyesült termelők megbízottja felveheti az ellenértéket.

### Az új cégjegyzési törvény szövege még nem végleges

A „Semnalul” című fővárosi lap hivatalos forrásból közli, hogy a nyilvánosságra hozott cégjegyzések új rendjére vonatkozó törvénytervezet, nem származik a közgazdasági minisztérium kezdeményezéséből. A lapokban megjelent tervezet nem más, mint az érdekelt körök óhajainak leszöge-  
 zése. A nemzetgazdasági minisztérium ezzel kapcsolatban közli, hogy abban az esetben, ha az új cégjegyzési törvénytervezet befejezést nyer, úgy a minisztérium ezt a tervezetet közölni fogja a nyilvánossággal, még mielőtt a tervezet törvénytervőre lép és a hivatalos lapban közzé lesz téve. Az eddigi hírek szerint a tervezetnek van néhány pontja, mely bizonyos aggodalmakat ébreszt az érde-

kelt körökben. Így az új tervezet többek között kimondja hogy az eddiginél lényegesen szigorubb új rendelkezések a már meglévő cégekre is alkalmazandók amennyiben cégzöveg-változást hajtanak végre, vagy a kereskedelem egy új ágával kívánnak foglalkozni, esetleg pedig összetételükben változás történik. A törvénytervezet nem vonatkozik azon kereskedelmi jellegű vállalatokra, melyekre nézve különleges törvények intézkednek, így a bankokra, biztosító társaságokra és lapvállalatokra. Ezenkívül nem terjesztik ki az új törvény hatályát a vándorkereskedelemre sem. A kereskedelmi körök élénk figyelemmel kísérik a törvénytervezet sor-

**1 Szencáció Sláger Élmény Meglepetes Izgalom Film**  
 melyet mindenkinek meg kell nézni

# Manege

(Cirkusz csillaga)

a szezon legszebb szencációja CARMINE GALLONE rendezésében. Főszerepben:  
**Alberi Matherstock**  
**Atilla Hörbiger**  
**Lucie Höflich**  
**Luis Raipf**  
 és a Scala-görök. Slágerzene:  
 Die Hauptsache ist doch aut dieser Welt...  
 Tausend Beinchen tanzen!

Premier: Ma, pénteken a Scalaban

sát, melynek ügyében még végleges döntés nem történt. Altalános a vélemény, hogy a tervezet egyes rendelkezései túlszigorúak, miért is azokat enyhíteni kellene.

Az olasz-román kereskedelmi kapcsolatok tekintetében az Il Solo, Olaszország nagy gazdasági lapja elismeréssel nyilatkozik Constantinescu Mitita nemzetgazdasági miniszter tevékenységéről, aki miniszteri és bankkormányzói működésével véget vetett a rendszertelenségnek és terszerű, egységes gazdasági rendszert vezetett be. Ezzel a kezdeményezéssel Constantinescu Mitita igen nagy szolgálatot tett a romániai gazdasági életnek.

A DEVIZA ES KOMPENZÁCIÓS ÁRFOLYAMOK. A cseh korona árfolyama továbbra is visszaesik. Tegnap 396 körül történtek kötések. Ilyen alacsony még nem volt a cseh korona árfolyama. A kompenzációs árfolyamai továbbra is szilárdak, eladók úincenek. A harmincszázalékos u. n. gabonafont már elérte az 1422-1425 árfolyamot. Illetékes helyen remélik, hogy ezek az árfolyamok esőkkeni fognak, mert dióban és konzervekben élénkebb kiviteli tevékenységre és így nagyobb kínálatra van kilátás.

A BÁNSÁGI GABONAPIACON csak lucerna és szárított tengeri iránt van osekély érdeklődés, míg a többi gabonacemű irányzata lanyha és a piac üzletelen. A piaci árak a következők: bánsági buza hetvennyolc kilós 350, torontáli buza 370, tengeri 235, szárított tengeri 320, zab 390-400, takarmányárpa 390, tavaszi árpa 380-400, korpá 270, ótökmag 730, új tökmag 630, kisalmi liszt a 30/70-es beosztásból 740, nagyalmi liszt 760 lei százkilónként. A lucernamag 50, és a lóheremag 18 lei kilónként.

A HIVATALOS DEVIZÁRFOLYAMOK, amelyek a külfölddel való árucserében érvényesek, a nemzeti Bankkal egyetértően a következőkben nyertek megállapítást: Az árfolyamokban, melyekről a vámhivatalokat már értesítették, benfoglaltatnak a devizafelárak is. Az aranydollár 230,71, az arany svájci frank 452, a francia arany frank 9,04, a papírfont vételi ára 669, az eladási árát nem határozták meg, az egyiptomi font 635-695,60, a pelesztinai font 669,03-679,38 a dollár 139,95-142, a török font 93, a holland forint 76,11, a német márka 36,51-38,44, a cseh korona 2,98-3,02, a svájci frank 31,21-32,29, a pengő 26,50-27, a francia frank 3,60-3,81, az olasz lira 7,17, a dinár 2,89-3,05 és a drachma 0,99-1.

**1 X 16 = 16**  
**2 X 10 = 20**  
**3 X 12 = 36**  
 összesen **72 oldalon**  
**jelenik meg**  
 hetenkint a **jövő héttől**  
 kezdve a

# Déli Hírlap

az eddigi előfizetési áron.

**Kérjen mutatványszámot!**

# APRÓHIRDETÉSEK

Az este hat óráig feladott hirdetések másnap reggel megjelennek

Apróhirdetéseket felvesz I. kerület: Déli Hírlap kiadóhivatala, Piaja I. C. Brătianu 4, II. kerület: Iamás-trafik, Piaja Badea Cărgan 8 - Kardos-trafik, Piaja Traian (szerb templom mellett) Grósz-trafik, Calea Dorobanților 2. - Harmadik kerület Helfenbein-trafik, Piaja Lahovari

Az 1938. júl. 18-án megjelent 69094 sz. miniszteri rendelet alapján apróhirdetési árak a következők: álláskeresés, elvesztett tárgyak, elhunyt személyek, fürdő- és gyógyhely hirdetések szavankint egy lei. Házasság és Levélzés rovatban szavankint öt lei, minden más rovatban szavankint kettő lei. Legkisebb apróhirdetés fiz. sz. Az apróhirdetések díja előre fizetendő.

Apróhirdetéseket felvesz: Negyedik kerület March-trafik, Piaja Kütti - Nőgrády-trafik, Tivoli mellett - Olariu-trafik, Piaja Dragalina 6. Telefon 45-06 - Vitte-trafik, Bulev. Carol 54. - Galgóczy-trafik, Strada Brătianu 15-a. Telefon 45-13

## Oktatás

**FRANCIA NYELVTANFOLYAM**  
tisztviselők részére á 150 lei. Jelentkezni fél 8 órától fél 9-ig hétfőn, esütörtökön, Küllön órák jutányos áron. Várnay Magda III. Str. Tudor Vladimirescu 12. (2708)

## Figyelmeztetés!

Nem vállalom a nevre tett tartozásokért semmiféle kötelezettséget.  
Temesvár, 1938 november 3.  
**Bundy Gyula**

## Állást keres

**MOSÁST, VASALÁST**  
urihánál vállalom. Cim a kiadóban, (2682)

## Ha szép akar lenni

Használjon **KULKA-léle** liliom-tejkrémei, liliom-tejszappant és liliompudert három színben. Kapható kizárólag a

**Városi gyógyszerárban**  
a „Fekete Sasoz” I., Piaja I. C. Brătianu

## Alkalmazás

### KÖZELI REGATI VÁROSBAN

őlj fiatal elvált magyar mérnök keres jó megjelenésű fiatal házvezetőnőt, Fényképet visszaküldi. Cim: Inginer Adalbert, Craiova, Str. Regele Ioanitiu 81. (2696)

### JÓL FŐZŐ MINDENES

azonnal felvétetik. Jelentkezni délután 5 és 6 óra között. Cim a kiadóban. (2701)

### BEJÁRÓ MINDENEST

azonnali belépésre keresünk, III. kerület, Strada Glad 41. (2702)

## Lakás

### ELEGANS BUTOROZOTT SZOBA

különbejárattal, fürdőszobahasználatat, esetleg ellátással december 1-re kiadó. Cim: IV. Str. Mircea Voda 3. (2700)

### KIADÓ

háromszobás lakás mellékhelységekkel, új házban, kerttel, gyümölcsös fákkal, I. kerület, Strada Mars 4. (2689)

### 1 SZOBAS

modern lakás, fürdőszoba és konyhával kiadó, Strada Homer 1. szám, Parcel Emimescu. (2690)

### EGYSZOBAS

konyhás, szép, tiszta lakás november hó 15-re vagy december 1-re kiadó. III. kerület, Str. Ciprian Porumbescu 18. (2693)

Az ország egyetlen vendéglátó ipari SZAKLAPJA a

**Gazeta**  
**Restaurantilor si Hotelierilor**  
**Vendéglősök és Szállodások**  
**Lapja**

TIMISOARA I., Strada Caruso 3 megjelenik minden szombaton. Ott kell egyen minden vendégparos asztalán.

## Autóbusz-menetrend

Indulás Timisoararól		Erkezés Timisoarara	
Aradra	6,30	Aradról	8,10
Aradra	13,30	Aradról	15,10
Aradra	18,30	Aradról	20,10
Karánsebesre (vasárnap nem)	13,00	Karánsebesről (vasárnap nem)	9,30
Buziásra és Lugosra	13,00	Lugosról és Buziásról	8,30
Moravicára (vasárnap nem)	13,40	Moravicáról (vasárnap nem)	7,55
Fényre (vasárnap nem)	13,50	Fényről (vasárnap nem)	8,00
Perjámosra (csak vasárnap)	14,00	Perjámosról (csak vasárnap)	8,10
Lippára	14,00	Lippáról	8,00
Nagyszentmiklósa (csak vasárnap)	13,30	Nagyszentmiklósról (csak vasárnap)	8,00

A vasuti autóbuszjegyek árai a következők: Temesvárról Rékásra 36 lei, Temesvárról Lugosra 87 lei, Temesvárról Karánsebesre 181 lei, Temesvárról Detfára 61 lei, Temesvárról Moravicára 81 lei, Temesvárról Zsebelyre 36 lei, Temesvárról Lovrinra 66 lei, Temesvárról Nagyszentmiklósa 92 lei, Temesvárról Perjámosra 71 lei, Temesvárról Lippára 81 lei, Temesvárról Buziásra 51 lei, Temesvárról Aradara 88 lei.

## Téli menetrend

Érvényes 1938 október 2-től

Indulás Temesvárról D. Elena állomásról	Erkezés Temesvárra D. Elena állomásra
Aradra motorvonat	Aradról motorvonat
Aradra személy. Nagyvárad Kolozsvár, Budapest ekszpressz	Aradról személyvonat Nagyváradtól
Aradra motorvonat	Aradról személyvonat
Aradra gyorsv. Nagyvárad, Budapestig gyorsvonat	Aradról motorvonat
Aradra motorvonat	Aradról személyvonat Nagyváradtól
Aradra személy. Nagyváradig, Budapestig gyors	Aradról motorvonat
Aradra motorvonat	Aradról gyorsv. Nagyváradtól
Aradra személy. Budapestig személy.	Aradról motorvonat Budapestről
Aradra személy. Nagyváradig	Bucurestiről gyorsvonat
Aradra motorvonat	Bucurestiről személyvonat
Bucurestire rapidvonat	Bucurestiről szimplonvonat
Bucurestire szimplonvonat	Bucurestiről rapidvonat
Bucurestire személyvonat	Karánsebesről személyvonat
Bucurestire gyorsvonat	Karánsebesről motorvonat
Karánsebesre motorvonat	Karánsebesről motorvonat
Karánsebesre motorvonat	Turnu-Severinről személyvonat
Karánsebesre személyvonat	Lugosról motorvonat
Turnu-Severinre személyvonat	Buziásról motorvonat
Lugosra motorvonat	Buziásról motorvonat
Buziásra motorvonat	Buziásról motorvonat
Buziásra motorvonat	Buziásról motorvonat
Buziásra motorvonat	Csanádról motorvonat
Buziásra motorvonat	Lovrinról motorvonat Zsombolyáról
Csanádra motorvonat	Csanádról motorvonat
Csanádra motorvonat	Csanádról motorvonat
Csanádra személyvonat	Lovrinról Zsombolyától motorvonat
Lovrinra motorvonat Zsombolyáig	Keresztesről személyvonat
Keresztesre motorvonat	Keresztesről motorvonat
Keresztesre motorvonat	Keresztesről motorvonat
Keresztesre személyvonat	Zsombolyáról személyvonat
Zsombolyára személyvonat	Zsombolyáról személyvonat
Zsombolyára motorvonat	Zsombolyáról szimplonvonat
Zsombolyára személyvonat	Zsombolyáról személyvonat
Zsombolyára személyvonat	Zsombolyáról személyvonat
Zsombolyára személyvonat	Zsombolyáról személyvonat
Zsombolyára szimplonvonat	Liebling és Gyérről motorvonat
Zsombolyára személyvonat	Jánosföldről motorvonat
Lieblingre motorvonat Zsebelyen át	Jánosföldről motorvonat
Jánosföld motorvonat	Jánosföldről motorvonat
Jánosföld motorvonat	Jánosföldről motorvonat
Jánosföldre motorvonat	Jánosföldre motorvonat
Jánosföldre motorvonat	Resicáról személyvonat Bázias Versec és Oravicától
Resicára személyvonat és Oravicára, Versec, Belgrád	Resicáról motorvonat és Oravicától
Resicára motorvonat és Oravicára	Zsámra motorvonat Oravicán át
Zsámra motorvonat (Oravicán át)	Resicáról személyvonat Versec és Belgrádról
Resicára személyvonat és Versec és Báziasra	Resicáról motorvonat
Resicára motorvonat és Oravicára	Radnáról motorvonat
Radnára motorvonat	Radnáról motorvonat
Radnára motorvonat	Radnáról motorvonat
Radnára motorvonat	Gyarmatáról motorvonat
Radnára motorvonat	Gyarmatáról motorvonat
Gyarmatára motorvonat	Sztamoráról motorvonat
Gyarmatára motorvonat	Sztamoráról személyvonat Versec, Belgrádról
Sztamorára motorvonat	Sztamoráról motorvonat
Sztamorára motorvonat Versecig	Sztamoráról motorvonat Versec, Belgrádról
Sztamorára személy. Versec, Belgrád	Valkányról személyvonat
Valkányra motorvonat	Valkányról motorvonat
Valkányra motorvonat	Valkányról motorvonat
Valkányra személyvonat	Valkányról motorvonat

## HUNIADI

Grafikai Műintézet

**KESZIT:**  
Levélpapír, ritók, üzleti könyvek, szállítókönyvek, falragaszok, számlakönyvek, napi és hetilapok, könyvek, folyóiratok a legkisebb kivételben.

TIMISOARA  
I., Piaja Lenau 4

Telefon 14-14

## Adás-vétel

### PORSZIVÓGÉP

(110-es és 185 voltra) jutányosan eladó. Megtekinthető Kontakt-cégnél I. Piaja Libertatii. (2907)

### FÜGGŐ PETROLEUMLAMPA

körögő, megvételre kerestetik. Cim a kiadóban. (2688)

### MODERN

ebédlőasztal teljesen új dió furniros, kétfotellel és négy székekkel eladó. Földy asztalos, II. Str. Simion Barnutiu 80. (2694)

## Ada-Kalehról R a h á t (szultánkenyér)

Legfinomabb rózsá, narancs, vanília, málna, citrom, barack és csokoládé, kímérvé vagy szép kivitelű csomagolásban tetszés szerint nagyobb darab vagy apróra vágva.

Rendelésre minőség szerint: Finom Lei 44"-, Különlegesség Lei 60"-, Lokum Lei 86"- árban, postán vagy vasuton prompt szállít

**Matics Mihály**  
Orsova  
Depozit de Rachat dela Ada-Kaleh

## Különtéle

### HALLÓ! FIGYELEM!

Kvartz, röntgen, diatermiás vagy bármilyen elektromos gépek, úgyminth háztartásbeli főzők, vasalók, vagy gépek javítását és karbantartását jutányosan vállalom. Cimeket a kiadóba kérem le adni. (2908)

## Rádió

Philips, Körting, Hornyon stb. telepek, autoakku. részére telep nélküli és villanyáramnak. Eredeti gyári áron s kényelmes részletfizetésre

**J. BARBIER**  
Jimbolia-Zsombolya